Porównanie tłumaczeń Rodzaju 43:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak głód w (ich) ziemi był srogi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jednak głód w ich ziemi był srogi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ciężki głód *panował* w tej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A głód wielki był w onej ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tymczasem głód wszytkę ziemię barzo ściskał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W kraju panował dotkliwy głód. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz w kraju panował srogi głód. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wielki głód panował w kraju. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tymczasem głód w kraju się nasilał. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W kraju panował wielki głód. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Głód na ziemi był ciężki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Голод же оволодів землею. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale w kraju był ciężki głód. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A klęska głodu w tej ziemi była dotkliwa. |